

И. А. ГАЛ
Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Drouot, N^o 9

PILULES ANTIGONORRHQUES
DU PROFESSEUR
D.P.C. PORTA
ՄՈՒՀԻՄՄ ԻՎԱՆ
Երբեք մէ գարրւարտա պիր նէվի խա-
թարը օրա ն թիս ազմարնը ղէօքինաէն
քէսէր :
Մէգլիւր հապար : Եվրօպանն մէհաւր
հէքիւլէրի (թարաֆընտան դապուլ օրուսուռ
աւուր :

Մէջըրեր սու, չէիէք իշէկի պէհեզ Կէ-
թիւ ազմասնա պիւրէպի օլուպ, Կուժիւ Կ-
թիւ թիւի վէ սայրի խառթալըզար աէֆ իտէր
ԱՆՐԷԼԱԹՐ ՏՄՈՒՆԻԳԱ
Ո ԿԱԼԷԱՆԻ
Կառըրա, պէրէթի, ԷէԼէ, վէ պէԼ աղ-
ըրը վէ գաաթէթիւն պիւրէպի օլուպ տիւն
սանըն չէք թարափընտա քէսպի նաթ իյէ-
րիւ տիւր
Սաթըրըր Իսթանպուլում, Վէլիւ վէ գոււ-
աանն, Կանգիւք պիւշաաթիւթը վէ Տէլլա
Իւտա ԷնդախանէԷրինաէ :

Ղալաթեոսա Մ. Հ. Գլարֆելտ վե
լուսնեանսը մաղաղաբնոտ, էն
պէ՛տիւք իբրամիեէսի 50 000 ֆր. օլ-
տուղու հալաէ, 1873 տափրանկա
սեպտ. 1 տէ գուրասը քէշիտէ օլուն-
անաճգ Պուգրէշ չհհի իբրամիէի իս-
թիգրազլարէն, բրամէսլէրինտէն մաս-
ա, էն պէ՛տիւք իբրամիեէսի 50,0200
ֆր. օլուպ, 1873 տափրանկա օլոսատու
5 տէ գուրասը քէշիտէ օլունանաճ-
գ Կանարլաթանէն իբրամիեէի իսթիգ-
ազլարէն, վէ էն պէ՛տիւք իբրամի-
էսի 230,000 ֆր. օլուպ, 1873 տափ-
անկա սեպտ. 1 տէ գուրասը քէշիտէ
լունանաճգ Ավսթրիանէն 1864 սէնէսի
քրամիեէի իսթիգրազլարէն բրամէս-
լի տտիսի սաթլըմաճատա օլտուղու
իսմէեէ հլան օլունուր:

ՊԵՐՍՈՆԱԼԻ-ԲԱՆԿԱՅԻ ՎԵՐԱԳՈՐԾՈՒՄ
ՆՈՒՆ 78 ԻՆՃԻ ԴՈՌԱՍԸ

81.000 բիանգուտան է2.000 է /գրա-

ԻՆԷ ԳԱՀԱՆԱՏՈՂ :

ՄԵԶԵԻՐ ԲԻԱՆԳՈՒՐԵՆ ԳՈՐԱՍԸ ,
ՈՂՈՍԱՄ . ՄԵՀԱՄ . ՀՈՒՄ , ՆՊԽՄ .
Ե ԴԵԿԱԲԵՐ ԵՐԱՐԸՆԱՄ . ԲԵՆԺԱՆ
ԲԼԵՆԱՏՈՂ ԵՐԱՐ :

ԻԶՐԱՎԵՆԷԷՐ , 450.000 , 100.000 ,
0.000 , 30.000 , 20.000 ՎԵ ՍՈՅԻՐԵՄԷՆ
ԳՐԵԹ ՍԻՐ :

ՍՍԹԼԻՐԻ ԷՎ ՎԷ ՄԱՂԱՉԱ

Սամաթեա տա իմախոր ճառտեսին.
Կ 122 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ հէնի
խշապ զիր զապ խանէ, 7 օտաւը,
աղլէսի վէ գուեռուս պուլունսուղու
ալէսաթլըգ օլուպ, հէնէ ասին ճատ.
Կտէ, 84 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ

ՅՕՆՏՈ ՊԱՆԳԱՍԸ

Աւելնեալքէ, Պաղլէ-Գալլա և Երուսաղէմ Էմբա Կէրէմէլի Գորդնալար Ն. 18

Մուսաւելաթը սարրաֆիլիէն իշխան պու տէֆա քուչաւո իյէտիկիմիդ մէզքիւր Պանգաւա, հէր նէվի թաւվիլաթ վէ սէնիմ գաւթոնլէրի, վէ մէզքիւրքաթ վէ մաաթ թաղաթլէրի, մէնֆաւաթը սուրէթաթ թէպարի օլունուր:

Գուսրանեանըդ իլէ մուսաւելաթաթ պաւլունմադ իւզըրէ մաղազամըզա թէշրիֆ պուսեուրան զէվաթ, արզու իյէտիլէրի մըգաար հէր նէվ էսնամ վէ թաւվիլաթ տալիմ վազըրէ հազըր պուլաւմազարը կիպի, աւըլ քիւսաւա ֆիւսաթը իւզըրէ մուպապեւս վէ եալսաւ ֆիրուիթ իւտէպիլիլէր:

Մէզքիւր պանգաւըզաթ պիր նէվ իւտաթ անտարըր քուչաւո իյէմիշ օլուպ պու տնէ տլիկն իպրադ օլունանլէրոնէն զիւսաթ մէնֆաւաթը շարթլար իլէ Հիւսէ Սէւեթուլը Սիւնլէրէսէ իիւրաւ իլլէմիշիդ արը. շէօլէ քի հիւսէտարաւն մանիւն եալընրդ պիր պուշուդ արմ մէհիտիւնէ թազաիտ իյֆա իթիտիլէրի հալոն, պիր առնտ Բուսէրի թիւսուր Եօլու, վէ պիր առնտ տալի Պուսթըշ իւթիզրազաթըն թաւվիլի աօլիւնլէրիւնէ մալլիթ օլապիլիթըտնէ պաչգա, մէզքիւր թաւվիլաթըն 200 աւնէտին ճէմր գուրալարընա միւլթէմաթիւն հիւսմէնտ օլապիլիլէր:

Պու վէնէ իլէ Թէւրէթը Էվէլ վէ Թէւրէթը Սաւ վէ Թէւրէթը Սուլա նաւընտ օլարադ պունտան աղաւմ իիւրաւ իլլէտիլիկիդ 100ըր առնտ Հիւսէ Սեւեթուլը քեսաիլէն ֆիրուլաթ օլունմուշ օլուպ, պու տնէ, 1875 սէնէտի թէմուշ 6 սընտան իթիպարէն Թէւրէթը Բուլ նաւընտ տիլէր 100 առնտ Սէնէտաթը Միւշթէրէթէ իլլարա իլէ, թալիպ օլան հիւսէտարաւն ֆիրուլաթ օլունմազաւ արը:

Բաւֆալիլի մալլամաթ ալմադ իսթէնէնլէր իշխ մալսուսէն պէսաւհամէլէր նէշր օլունմուշ օլուպ, արըրու տալի զէվաթըն մալազարմըզ թէշրիֆ պուսեուրուզլարընաւ, հէր խուսուսաւ մէմնուս օլաւմազար արը:

ՏԵՄԻՐԳԼԻՓԻԼԵԱՆ, ՎԷ 20ՊԱՆԵԱՆ ԳՈՒՄ.

Կիր պապ պապապա տախի ստիժելուհա-
ղընտան, թախի պիտիտին, Ստաթե-
տաքի Բուժ քէհհապըն միւրաճապթ
իլլէմէսի :

ԹիիճճԱՐԱՐԱՐԱ ԻԼԱՆ

Խալլի սէնէլէլէն պէրու, թիւճ-
ճաթըք իլլիսէ, վէ պաղըլըն մանի-
ֆաթիւրա խոստոստնտ թէճըլիպէ-
սի օլան, վէ պիր միւրաճթ իլլոպա-
տա գաթապա, կէրէք օրա վէ կէրէք
պուրա իլլէրինճէ մալիւմթը լաղընի
քէսպ իթտիկի միսիլու, ինկիլիք վէ
Ֆրանսըք լիտնլարըն ալլինա պուրու-
նան իլլէթիմիդտէն պիր սահիպ տի-
րալէթ վէ լիւնգաթ տէլիգանլը, պիր
թիւճճաթա պիր իշտէ միւթախտէմ
գըլընմաք արդու իլլէպիկինտէն լիւ-
ղընմու օլախլարըն մաթպապաճըլալան
սիւալ իթմէլէրի իկպար գըլըրըն :

1022 ԳՈՒՆ ԼԻԶ ՍՈՒԵՈՒ
 Գալտըրոսն ասփնմալը
 Բրուսիանըն հեթմիկը Ագատեմիսարը
 Վէ էն միւթէպէն հեթմիկը, Վէն ասմումէն
 քեաֆֆէյէ հեթմիկը Ալտմիթիալարը
 Թարաֆֆնտան Թասնիս օրունմուշ օլան
 մէզբելը ԼիԶ ՍՈՒԵՈՒՆ Իսթիմալ Իտէ-
 նին երիզիւնտէ վէ է Ալէրիւնտէ նէ զըզը
 Լէքէբէյտա օլուր, նէ երիզու կիւնէշ-
 տէն ճանար վէ նէ տէ պուրուլուր: Կէ-
 րէք զաղըղար վէ կէրէք հըքէբէյնին
 Թէշինէ պէնազըզ վէրիքտէն պաշգա-
 տէրիյի եւմումաշատան մէզբելը սուեւեւ
 զուվլթինի Թէշըրիպէ իւթ Թանմըղար
 տըր: Մէզբելը ԼիԶ ՍՈՒԵՈՒ, Էալընըզ
 Գալթթոտա Եիւթսէ Գալտըրոմտա 68
 Ն. Լիյէ միւրազգամ Մ. Վէլիշ զու-
 ճանհալընրն մաղաղասընտա սաթըլըր

Ար. Երուսաղէմի սրբոց Յակոբեանց մատուլէն ելած 1874 թուականի օրացոյցն, ամէն տարուան պարունակութիւնէն, 'ի զատ' այս տարի կը բովանդակէ Հայոց ամապթիւնը և եկեղեցեաց պաշտօնէինց գիւրութեան համար իւրաքանչիւր տարւոյ շարականները իրենց ձայներով հանդերձ :

Այս օրացոյցն, որ կերպիւ մը տօնացոյցի պաշտօն տէ կը կատարէ, կը ծախուի, 'ի մայրաքաղաք, Գումգաբու Երուսաղէմի տունն, 'ի գին 40 բաբայ :

ԴՈՒՆԸ ԲԵՄԻՆ
 Ղայեթ ալեա վէ թիւանի, վէ ա-
 րապա քէշիտէ իլլեմէքտէ յաւն արա-
 պալարըլա պերապեր ալընմըլ, իքի
 չիֆիթ մանտա, վէ էօքըլզ, վէ իքի
 պին առէշտ իւլէր պուլուզ արշըն պօ-
 եուստա չամ աղանալարը, աղանէրի
 րէշին օլմաղ իւզըն, Պիւլիւք տերէ
 պաերընտա, ճառիպի միրիտէն սաթը-
 լաճաղընտան, վէ սէքսէն աղուզ բէ-
 նէսի շէնրի աղսաթսուսն ալթըպընա
 թէսատիւֆ իաճն բազար իրթէսի կիւ-
 նիւ, ստապալաեքըն, սաաթ տէօթտէն
 սաղուզա դատար, միւզայէտէ օլու-
 նաթազ, թապիպէրէնէ ֆիրուխթ օ-
 լունաճաղընտան, իսթէք իաճնէրին,
 մաճէլի միւզայէտէյէ աղիւթթ իլլե-
 մէլերի իխթար գըրնըր -

840 ԳՂԵԼԻ ԿՐԻՍՏԻՆՈՒԼԻ ԿԱԳԵՐՐ ՆԻՓԻՆԻ
300.000 ԵՄԵՇԵ Գ.ՊՐԱՍՈՂ
80 ԳՐԵԼԻ ԿՐԻՍՏԻՆՈՒԼԻ
ԹԵՐՍԱՆԵՆՆԻ ԱՊՐԵԼԻ ԻՆԻՆ ՄԻՆԱՍԵՐԻՍԻՍ
ԻՄԵԼԻԿԱ ԻՄԵՆ ԿՐԻՍՏԻՆՈՒԼԻ ՄԻՆԱՍԵՐԻՍԻՍ
ԻՄԵԼԻԿԱ ԻՄԵՆՆԻ ԻՆ ԿՐԻՍՏԻՆՈՒԼԻ

սուն տղթընճը բազար իրթէսի կիւնիւ
չերայթի մուգարբերէսի վէճէչէ միւ-
նագաւաւը ինճա գըլընաճայընտան
իթասընա Թալիպ օլնւարըն եւզմի
մէզքիւրտէ սաւաթ 6 1/2 գարարլարըն-
տա յեվազիմի պահրիեէ տալիրէսինէ
կէլմէլերի գըմընտա իլանը քէֆիեէթ
օլունուր :

Յիյ 1 աղուսթօս սէնէ 89 :

Մատենագրութեան և ճարտասանութեան ձևերուն և կանոններուն վա-
րկուշ օրինակներ ընթերցանութեան
ապաւն համար ազգային ըլլածարանաց
ուսանողներու, որպէս զի պատանեաց
միտքը ազուոր և վառվռուն իմաստներ-
ով զարգանայ, օտարաբոլոր ճիւղ և նոր
մատենագրաց ընտիր կտորներու հա-
ւաքում մը կը բնորոշէր յԱզգէիս Այս
աշխատասիրութիւնը կատարեց Հ. Գա-
կոր Արճեան վարդապետը, ի Մխիթար-
եան Հարց եղած ընտիր թարգմանու-
թիւններէն հաւաքելով յորս կան նաև
չառ հատուածներ, որ բոլորովին նոր
թարգմանուած են, ինչպէս նաև Պիւս Փ.
Փանի կանոնք աբուեհատի մատենագրու-
թեան ճառը և մատենագրութեան ա-
մէն մէկ ճիւղին պատուէրքն: Տպագ-
րութեամբ առ այժմ արձակ չարագրու-
թեանց մասը միայն ի յորս ընծայուած
է իլենեակիոյ Մխիթարեանց տպարա-
նէն, թարգմանութիւնքն ի գրող բար-
բառ այլ և այլ ճարտար գործներու
արդիւնքն ըլլալով, Հայերէն լեզուի
գեղեցիկ և ճոխ գանազանութիւն մը
կը փայլի գրքիս մէջ, Ուսուցիչք կըր-
նան այս մատենագրական հատուած-
ներէն չարագրութեան ընտիր նիւթեր
և ընթերցման ճարտասանական կա-
տարեալ օրինակներ տալ աշակերտաց:
Կը վաճառի ի Սեղբոս Խան Մխիթար-
եանց գրատունը և ամէն Ազգային Գը-
րովաճառաց ըրով:
Կիսալիտունի Իմէն Է. Գ.

ԱՌՈՂՋԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ
Ե Ի
ԲՆԱԽՍՏՈՒԹԻՒՆ ԱՄՈՒՄՆՈՒԹԵԱՆ
Բնութան շեղումը առն է կնոյ բնական և
բնական պատմութիւնը իր խիստ հե-
տաքրքրական մանրամասն տեղեկու-
թեամբը
Եւր վարդապետութիւն մարդկային ծը-
ննդեան ամուլթիւն անկարողութիւն-
կազմական անկառաքելութիւնը-դանոնը
բժշկելու միջոցը և դարմանը
Մասնաւոր առողջաբանութիւն
ԹՂԻ ԿՆԱԶ
Ե Ի
ՆՈՐԱՅԻՆ ՄԱՆԿԱՆ
Թաքմանեալ
Ի Գ. Ներշնչութիւն
Տեղեւոր նախ մէջոյն փրկանքը տօք-
որուն իշ պու քիթապը դարձիւն օ-
ւննութեալ շահեալ պիւր քիթապ օրուպ
իթապը ճշմարտութիւնը մեծութեան ստ-
բանաւոր տարւ

— Ի վկէիսի կիւն էօյէտէն ս
տէվէթլու նէճապէթլու ճէլաէ
էֆէնտի հաղրէթլերի, պահրիէ
զըը բաշա հաղրէթլերի պէրապէր
օլտուղու հալտէ, թէրսանէ յի ամի
պիթթէշերֆ, ինչա օլունուշ օլա
ֆաշ պիր սէֆիէնին տէնիղէ ինտ
մէսինի սէյր ու թէմաշա՛իլէ միշէր
— Բարիս սալթանաթը սէնիե
ֆիրի Ալի բաշա վէ վաշնկիթըն

